

## **-Vergabeunterlagen-**

### **Sprachmittlungsleistungen deutsch/polnisch und polnisch/deutsch**

Der Verein Second Attempt.e.V. arbeitet in der Euroregion aktiv an einer Vernetzung der Bürgerinnen und Bürger beiderseits der Neiße mit den Mitteln kultureller Bildung. Hier kooperiert er langfristig mit dem Steinhaus e.V. in Bautzen und dem Kulturzentrum in Jelenia Gora. Mit unterschiedlichen Programmodulen in den Bereichen bildende Kunst, Musik und Vernetzung trägt das Projekt zur gemeinsamen kulturellen Identitätsbildung bei.

„Entspannt kreativ!“ ist eine Workshopreihe mit künstlerischen Methoden und Entspannungstechniken für deutsche und polnische erwachsene Teilnehmende in der Grenzregion. Es handelt sich um je 6 Tagesveranstaltungen und 2 Intensivwochenenden über das ganze Jahr. Im Rahmen der Veranstaltungen sind zur Entspannung beispielsweise Yoga und Tanztechniken geplant. Methoden für den künstlerischen Auseinandersetzungsprozess sind Malerei, Zeichnen, Keramik und plastisches Gestalten und fotografieren. Die drei Intensivwochenenden mit saisonaler Ausrichtung für deutsche und polnische erwachsene Teilnehmende in der Grenzregion sind mit Übernachtung geplant. Das Abendessen wird jeweils gemeinsam gekocht mit regionalen und saisonalen Produkten. Die Übernachtung ist in einer Pension vorgesehen, die auf ökologische Nachhaltigkeit achtet. Die Tage werden gerahmt von Entspannungstechniken wie Yoga.

„Skills on stage“ ist eine Workshopreihe zu musikalischer Bildung. Die Angebote richten sich an deutsche und polnische Musikinteressierte ohne Vorkenntnisse oder mit wenigen Vorkenntnissen. Es handelt sich um 3 Tagesveranstaltungen zu Themen wie Songwriting, Veranstaltungstechnik und Gesang pro Jahr.

„Be the Beat!“ ist ein Projekt zu elektronischer Musik: es werden über ein Intensivwochenende zwei Workshops angeboten, aus denen die Jugendlichen wählen können: Bau eines Soundsystems und DJ-ing. Beim Soundsystembau werden die Jugendlichen handwerklich tätig und schaffen gemeinsam ein Soundsystem. Im DJ-Workshop wird den Teilnehmenden Wissen vermittelt, wie man als DJ mit analogen und digitalen Geräten arbeitet.

Um diese Aufgaben umsetzen zu können, werden folgende Leistungen zur Sprachmittlung ausgeschrieben.

### **1. Auftraggeber**

Second Attempt e.V.

RABRYKA – Zentrum für Jugend und Soziokultur

Conrad-Schiedt-Str. 23

02826 Görlitz

### **2. Ansprechpartner**

Ihre Anfragen richten Sie bitte schriftlich per Mail an folgende Adresse: [gf@second-attempt.de](mailto:gf@second-attempt.de)

### **3. Leistungszeitraum und Leistungsort**

14.06.2024 bis 31.12.2026, Fördergebiet des Förderprogramms Interreg Polen Sachsen 2021-2027

#### 4. Leistungsbeschreibung

Leistungen:

Veranstaltung/Workshop	Durchgänge pro Jahr	Tage pro Jahr	Termine
Künstlerische Pleinairs „entspannt kreativ“	3 (2024-2026)	1x 2 Stunden (freitags) 1x ganztags (8 Stunden) 1x 6 Stunden (sonntags)	14. bis 16.6. 2024 06. bis 08.09.2024 29.11 bis 01.12.2024 Termine für 2025 und 2026 stehen noch nicht fest
Jugendprojekt „Be the Beat!“	3 (2024-2026)	2x 4 Stunden (freitags & sonntags) 1x ganztags (8 Stunden)	5.-7.7.2024 Termine für 2025 und 2026 stehen noch nicht fest
Musikalische Tagesworkshops „Skills on stage“	3 (2024-2026)	2 x ganztags (8 Stunden) in 2024 3 x ganztags (8 Stunden) in 2025 und 2026	28.09.2024 16.11.2024 Termine für 2025 und 2026 stehen noch nicht fest
Künstlerische Tagesworkshops „entspannt kreativ“	6 (2024-2026)	3 x ganztags (8 Stunden) nach Bedarf	Termine in 2024 richten sich nach Bedarf, Termine für 2025 und 2026 stehen noch nicht fest

Der Auftraggeber behält sich das Recht vor, mögliche Änderungen oder Verschiebungen festlegen zu dürfen. Diese werden rechtzeitig bekannt gegeben. Die Termine für 2025 und 2026 werden spätestens im November des Vorjahres abgesprochen. Für die künstlerischen Tagesworkshops „entspannt kreativ“ werden die Aufträge spätestens 3 Wochen vor der Veranstaltung ausgelöst.

#### 5. Rechnungslegung

Die Rechnungslegung durch den Auftragnehmer/in soll je Veranstaltung erfolgen. Alle erbrachten Leistungen werden entsprechend beim Auftraggeber in Rechnung gestellt.

#### 6. Angebotspreis



Das Angebot des Bieters ist mit einem Angebotspreis in Euro zu versehen und zu differenzieren zwischen Tagessatz (8 Stunden) und Sätzen für 2 Stunden und 6 Stunden. Mehrwertsteuer ist, wenn ausweisbar, gesondert auszuweisen.

### **7. Frist zur Angebotsabgabe, Kennzeichnung der Angebote**

Die vollständigen Unterlagen zur Angebotsabgabe sind vom Bieter/in bis spätestens zum **28.05.2024 (Posteingang)** an folgende Anschrift zu versenden:

Second Attempt e.V.  
Julia Schlüter –persönlich-  
Conrad-Schiedt-Straße 23

02826 Görlitz

Die Angebote sind in einem verschlossenen Umschlag einzureichen und mit der Aufschrift  
Angebot zum Projekt „**Zukunft Kultur - Sprachmittlungsleistungen**“ - zu versenden.

Das Angebot ist persönlich zu unterschreiben. Unvollständige Angebote sowie verspätet eingereichte Angebote führen zum Ausschluss und werden nicht berücksichtigt.

### **8. Zuschlags- und Bindefrist**

Nach Prüfung und Bewertung aller eingegangenen und berücksichtigungsfähigen Angebote wird dem wirtschaftlichsten Angebot der Zuschlag erteilt. Die Zuschlagerteilung erfolgt bis **31.05.2024** in schriftlicher Form per Mail.

### **9. Sonstiges**

Es gilt die VOL/A.

Görlitz, 07.05.2024